



Q

MINI RACER

QUICK CHARGE



D: Bedienungsanleitung
GB: Operating instructions
F: Mode d'emploi
I: Istruzioni per l'uso
NL: Bedieningshandleiding
E: Instrucciones de uso
CZ: Návod k použití
H: Kezelési utasítás

FIN: Käyttöohje
S: Bruksanvisning
DK: Betjeningsvejledning
N: Betjeningsanvisning
PL: Instrukcja użytkowania
P: Instruções de utilização
TR: Kullanım Talimatnamesi
GR: Αγαπητέ πελάτη

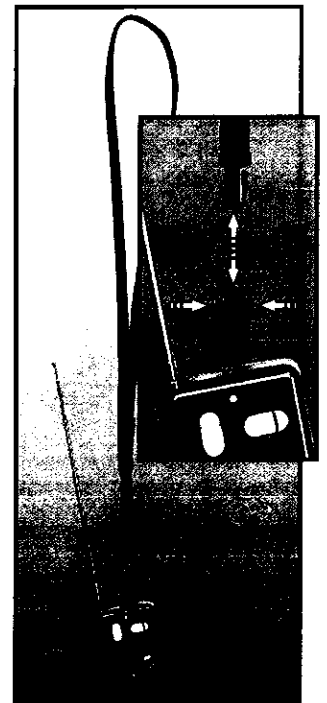
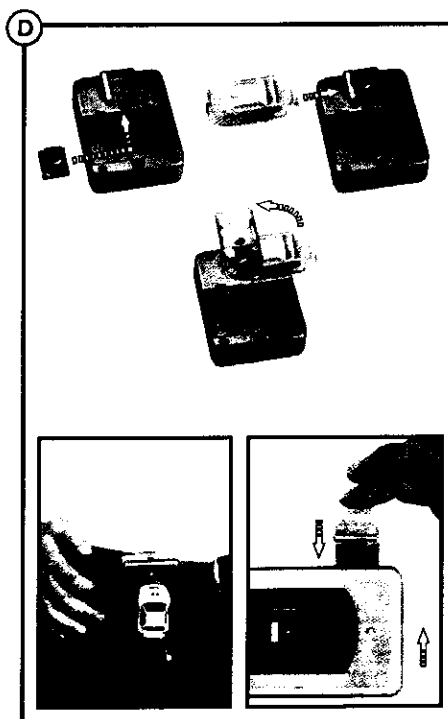
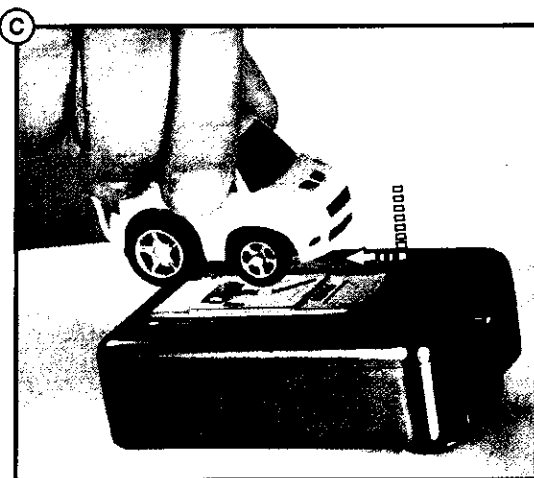
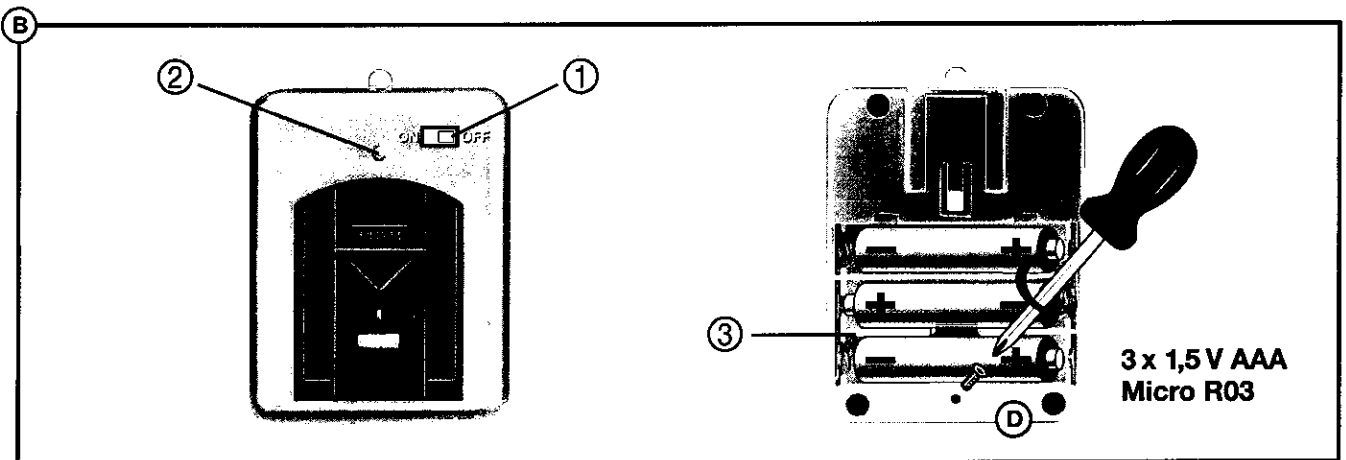
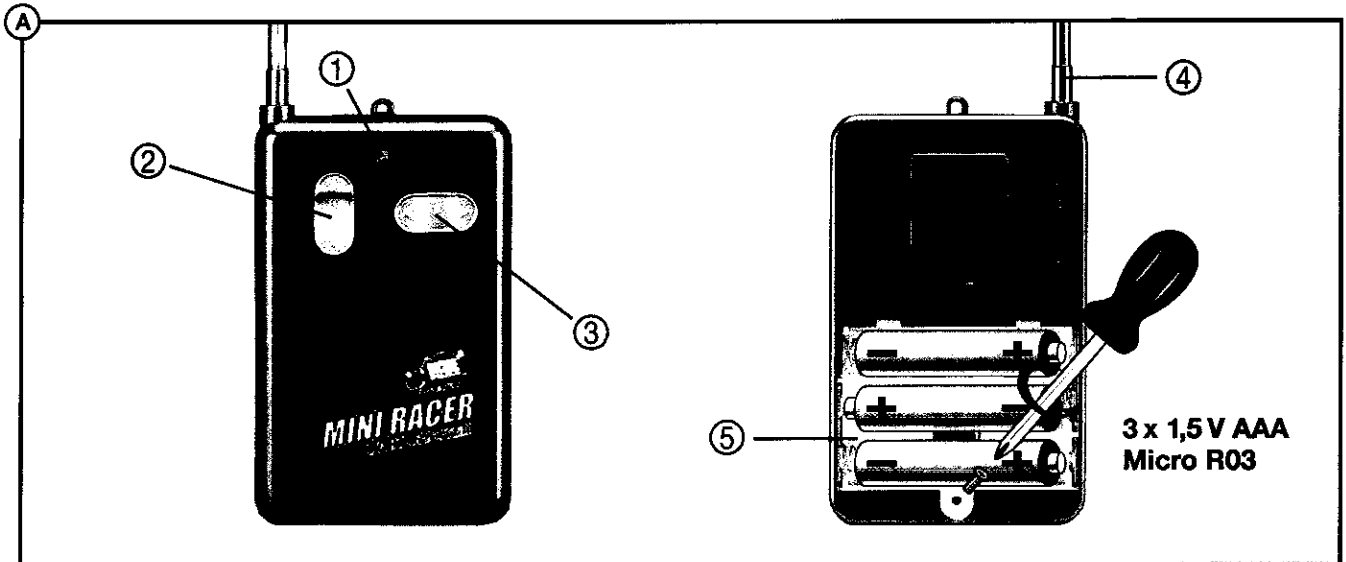


Art.-Nr. 19 150





MINI RACER QUICK CHARGE



Nur Alkaline-Batterien
oder wiederaufladbare NiCd-
Batterien verwenden.

Only alkaline-batteries or
NiCd-batteries recommended.

D

Besonderheiten

- 2-Kanal-Fernsteuerung
- 7 Fahrfunktionen:
 - Vorwärts-links-rechts
 - Rückwärts-links-rechts-stop
- Akku im Fahrzeug fest integriert
- mit Schnellladegerät
- Ladezeit 40 Sekunden
- Fahrzeit 2 Minuten
- mit Gürtelclip und Tragegurt

A. Fernsteuerung

1. Kontroll-Leuchte Sendefunktion leuchtet nur dann auf, wenn eine Steuerungsfunktion eingegeben wird.
2. Steuerhebel (vorwärts/rückwärts)
3. Steuerhebel (Lenkung)
4. Teleskopantenne
5. Batteriefach

B. Ladestation

1. Ein-/Aus-Schalter
2. Kontroll-Leuchte
3. Batteriefach

C. Laden des Fahrzeuges

- Ladestation Einschalten
- Fahrzeug mit der vorderen Stoßstange an die runde Seite der Ladestation stellen
- Fahrzeug nach unten drücken und nach hinten schieben, bis es einrastet.
- Kontroll-Leuchte leuchtet permanent rot
- Ladevorgang beendet: Kontroll-Leuchte leuchtet permanent grün
- Ladestation Ausschalten
- Fahrzeug nach unten drücken und nach vorne schieben um es aus der Rasterung zu entnehmen.
- Nun ist das Fahrzeug fahrbereit.

D. Zusammenbau des Gürtelclips

VORSICHT!

1. Niemals das Fahrzeug hochnehmen, solange die Räder noch drehen.
2. Finger, Haare und lose Kleidung nicht in die Nähe des Motors oder der Räder bringen, wenn das Gerät auf „ON“ geschaltet ist.
3. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden.

Das Fahrzeug reagiert nicht

- Die Schalter vom Sender und Auto auf „ON“ stellen.
- Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt?
- Sind die Batteriekontakte verbogen oder verschmutzt?
- Sind Batterien entladen oder defekt?

Das Fahrzeug reagiert nicht richtig, die Reichweite ist zu gering!

- Läßt die Leistung der Batterien/Akkus nach?
- Sind noch andere Modelle mit Funkfernsteuerung in der Nähe, die vielleicht auf der gleichen Frequenz senden?
- Verursachen Metallgitter/Zäune Störungen?
- Send- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Automodells.
- Sind Walkie-Talkies/CB-Funker in der Nähe, die Störungen hervorrufen können?

GB

Specifications

- 2-channel radio control
- 7 drive functions:
 - forwards-left-right
 - reverse-left-right-stop
- Accumulator battery is permanently integrated into the vehicle
- With rapid battery charger
- Charging time 40 seconds
- Running time 2 minutes
- With belt clip and carrying belt

A. Radio Control

1. Control light transmission function will only light up if a control function is entered.
2. Control lever (forward/backward)
3. Control lever (steering)
4. Telescope antenna
5. Battery holder

B. Charging unit

1. Power switch
2. Pilot lamp
3. Battery holder

C. Charging of the vehicle

- Switch on charging unit
- Place vehicle with the front bumper on the round side of the charging unit
- Press vehicle down and slide back until it locks
- Control lamp is illuminated red during charging
- Charging cycle complete: control lamp indicates green
- Switch off charging unit
- Press vehicle down and slide forwards to remove it from the lock.
- Now the vehicle is ready to drive.

D. Assembly of the belt clip

ATTENTION!

1. Do not pick up vehicle while in motion.
2. Keep fingers, hair and loose clothing away from the tires and the wheel hub while the car is on.
3. To avoid accidental operation, remove battery pack when not in use.

The model car is not responding to the signal

- Switch remote control and model car to ON position.
- Have batteries been correctly inserted?
- Are the battery contacts bent or dirty?
- Are batteries empty or faulty?

The model car is not responding properly the remote control is out of range

- Are the batteries losing strength?
- Are there other radio controlled vehicles being used in the vicinity, maybe using the same frequency?
- Are metal grids / fences causing disturbance?
- Transmitting towers or pylons often interfere with the control of the models.
- Are walkie-talkies / CB senders being used in the vicinity, maybe causing interference?

F

Description

- Télécommande radio à 2 canaux
- 7 fonctions de conduite:
 - avant-gauche-droite-arrière-gauche-droite-stop
- Accumulateur solidement intégré dans le véhicule
- Avec dispositif de chargement rapide
- Temps de charge de 40 secondes
- Temps de conduite de 2 minutes
- Avec pince pour ceinture et sangle

A. Contrôle radio

1. La lampe témoin pour la fonction d'émission s'allume seulement lorsqu'une fonction de commande est entrée.
2. Levier de contrôle (marche avant/marche arrière)
3. Levier de contrôle (direction)
4. Antenne télescopique
5. Boîtier à piles

B. Station de charge

1. Bouton marche-arrêt
2. Voyant témoin
3. Boîtier à piles

C. Charge du véhicule

- Mise en marche de la station de charge
- Placer le véhicule avec le pare-choc avant contre le côté arrondi de la station de charge
- Appuyer sur la véhicule et le pousser vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche.
- Lampe témoin rouge reste allumée
- Procédure de charge achevée : lampe témoin verte reste allumée
- Mise hors marche de la station de marche
- Appuyer sur le véhicule et le tirer vers l'avant afin de le sortir.
- Le véhicule est maintenant prêt à rouler.

D. Assemblage de la pince pour ceinture

ATTENTION!

1. Ne pas saisir le véhicule en mouvement.
2. Lorsque le véhicule est EN MARCHÉ (position ON), ne pas mettre les doigts, ni laisser prendre des cheveux ou des vêtements à proximité des pneus et des moyeux de roue.
3. Pour éviter tout fonctionnement accidentel, il faudra enlever le bloc batterie lorsque le véhicule n'est pas utilisé.

Le véhicule ne réagit pas

- Mettre les interrupteurs de l'émetteur et de l'auto sur ON.
- Les batteries/accus sont-ils bien mis en place?
- Les contacts de la batterie sont-ils tordus ou encrassés?
- Les batteries/accus sont-ils déchargés ou défectueux?

Le véhicule ne réagit pas correctement, la portée est trop faible

- Les batteries/accus perdent en puissance?
- D'autres maquettes dans le voisinage sont télécommandées à la même fréquence?
- Des grilles/clôtures métalliques provoquent des perturbations?
- Des émetteurs ou pylônes électriques peuvent perturber le fonctionnement des maquettes.
- Des talkies-walkies ou cibistes dans le voisinage peuvent entraîner des perturbations?

I

Specifiche

- Comando a distanza su due canali
- 7 funzioni di guida:
 - avanti-sinistra-destra-indietro-sinistra-destra-stop
- Batteria ricaricabile fissa integrata all'interno del veicolo
- con caricabatterie rapido
- Tempo di ricarica 40 secondi
- Durata di percorso 2 minuti
- con fermaglio a cintura e tracolla

A. Trasmettitore

1. La spia luminosa della funzione di trasmissione si accende solo quando si inserisce una funzione di comando.
2. Marce (avanti/indietro)
3. Sterzo
4. Antenna di sicurezza
5. Vano batterie

B. Stazione di ricarica

1. Avvio/Arresto
2. Luce di controllo
3. Vano batterie

C. Ricarica del veicolo

- Accensione della stazione di ricarica
- Appoggiare il veicolo con il paraurti anteriore al lato tondo della stazione di ricarica
- Premere il veicolo verso il basso e spingerlo indietro fino a farlo scattare in posizione.
- La spia luminosa è costantemente rossa
- Caricamento concluso: la spia luminosa è costantemente verde
- Spegnimento della stazione di ricarica
- Premere il veicolo verso il basso e spingerlo in avanti per estrarlo dalla posizione di scatto.
- Il veicolo è ora pronto per partire.

D. Montaggio del fermaglio a cintura

ATTENZIONE!

1. NON prendere in mano il veicolo quando è in movimento.
2. Tenere dita, capelli e indumenti lontani dalle ruote e dai semiasili delle ruote quando il veicolo è acceso (posizione "ON").
3. Ad evitare accensioni accidentali, rimuovere le batterie quando non si utilizza il gioco.

La macchina non reagisce

- Posizionare l'interruttore del trasmettitore e dell'auto su ON.
- Le batterie o gli accumulatori sono inseriti correttamente?
- I contatti delle batterie sono deformati o sporchi?
- Le batterie o gli accumulatori sono scarichi o guasti?

La macchina non reagisce correttamente il raggio d'azione è insufficiente

- La potenza degli accumulatori o delle batterie è ridotta?
- Nelle vicinanze sono presenti altri modellini con radiocomando a distanza che trasmettono alla stessa frequenza?
- Recinzioni o reticolati metallici provocano interferenze?
- I pali della luce o i piloni di trasmissione provocano spesso un comportamento incontrollato del modellino di automobile.
- Nelle vicinanze sono presenti dei walkie-talkie o dei trasmettitori CB che possono provocare interferenze?

NL

Bijzonderheden

- 2-kanals-radiografische besturing
- 7 functies voor de rijrichting: vooruit-links-rechts achteruit-links-rechts-stop
- accu vast in het voertuig geïntegreerd
- met snellaadapparaat
- laadtijd 40 seconden
- Rijtijd 2 minuten
- met riemclip en draagriem

A. Radiocomando

1. Controle-lampje zendfunctie gaat alleen branden, als er een besturingsfunctie wordt ingegeven.
2. Stuurknop (vooruit, achteruit)
3. Stuurknop (links, rechts)
4. Telescoop-antenne
5. Batterijen-vakje

B. Laadstation

1. Aan/uit knop
2. Controle-lampje
3. Batterijen-vakje

C. Laden van het voertuig

- Laadstation inschakelen
- Voertuig met de voorbumper tegen de ronde kant van het laadstation zetten.
- Voertuig naar onderen drukken en naar achteren schuiven, tot het inklikt.
- Controlelampje brandt permanent rood.
- Laden voltooid: controlelampje brandt permanent groen
- Laadstation uitschakelen
- Voertuig naar onderen drukken en naar voren schuiven om het uit de arêreerstand te halen.
- Nu is het voertuig rijklaar.

D. Montage van de riemclip

WAARSCHUWING!

1. TIL DE WAGEN NIET OP terwijl deze in beweging is.
2. Houd vingers, haar en losse kleding weg van de banden en de wielnaven terwijl het product op 'ON' staat.
3. Om te voorkomen dat het product per ongeluk wordt ingeschakeld, dient de "batterijen-groep" te worden verwijderd als het niet wordt gebruikt.

Het voertuig reageert niet

- Zet de schakelaars van zender en auto op ON.
- Zijn batterijen resp. accu's correct aangebracht?
- Zijn de batterijcontacten verbogen of vuil?
- Zijn accu's resp. batterijen ontladen of defect?

Het voertuig reageert niet correct, de reikwijdte is te klein

- Wordt het vermogen van de accu's resp. batterijen minder?
- Zijn er nog andere modellen met radio-afstandsbediening in de buurt die wellicht op dezelfde frequentie zenden?
- Veroorzaken metalen roosters of hekken storingen?
- Zend- of stroommasten leiden vaak tot een ongecontroleerd gedrag van de modelauto.
- Zijn er walkie-talkies/CB-radio's gebruikers in de buurt, die storingen kunnen opwekken?

E

Características especiales

- Radiotelemando de 2 canales
- 7 funciones de marcha: adelante-a la izquierda-a la derecha atrás-a la izquierda-a la derecha-parada
- El acumulador está fijamente integrado en el vehículo
- con cargador rápido
- Duración de carga: 40 segundos
- Duración de marcha: 2 minutos
- con clip de cinturón y correa de transporte

A. Mando a distancia

1. El piloto de control "función de transmisión" se encenderá solamente cuando se entre una función de mando.
2. Palanca de (adelante-atrás)
3. Palanca de (dirección)
4. Antena telescópica
5. Compartimiento para las pilas

B. Estación de carga

1. Interruptor On/Off
2. Testigo de control
3. Compartimiento para las pilas

C. Carga del acumulador del vehículo

- Conectar la estación de carga.
- Colocar el vehículo sobre la estación del carga de modo que el parachoques delantero esté alineado con el lado redondo.
- Presionar el vehículo hacia abajo y moverlo hacia atrás hasta que engatille.
- El piloto de control está continuamente iluminado de color rojo.
- Fin del proceso de carga: el piloto de control está continuamente iluminado de color verde.
- Desconectar la estación de carga.
- Presionar el vehículo hacia abajo y moverlo hacia delante para retirarlo del dispositivo de enclavamiento.
- Ahora el vehículo está listo para el funcionamiento.

D. Montaje del clip de cinturón

ADVERTENCIA!

1. NO COGER el vehículo mientras esté en movimiento.
2. Mientras el interruptor esté en posición "ON" debe evitarse acercar los dedos, el cabello o prendas de vestir holgadas a los neumáticos y llantas.
3. Para evitar la puesta en marcha accidental, retirar el pack de baterías cuando no vaya a usarse el juguete.

El vehículo no reacciona

- Poner el interruptor del transmisor y del coche en ON.
- ¿Baterías/acumuladores bien colocados?
- ¿Contactos de las baterías torcidos o sucios?
- ¿Baterías/acumuladores descargados o defectuosos?

El vehículo no reacciona correctamente, el alcance es demasiado corto.

- ¿Se están agotando las baterías?
- ¿Se encuentran cerca otros modelos con mando a distancia que tal vez emitan en igual frecuencia?
- ¿Hay tal vez alambres o redes metálicas que generen interferencias?
- Torres de alta tensión o antenas provocan con frecuencia un comportamiento incontrolado del modelo.
- ¿Se encuentran cerca Walkie-Talkies/sistemas de radiotransmisión (CB) que puedan provocar las interferencias?

CZ

Zvláštnosti

- 2kanalové rádiové dálkové ovládání
- 7 jízdních funkcí: vpřed-vlevo-vpravo zpět-vlevo-vpravo-stop
- Akumulátor ve vozidle je pevně integrován
- s rychlonabíječkou
- Doba nabíjení 40 sekund
- Doba jízdy 2 minut
- S pásovou sponou a s řemenem na nošení

A. Dálkové ovládání

1. Kontrolka funkce vysílání se rozsvítí jen tehdy, je-li zadávána řídicí funkce.
2. Ovládací páka (vpřed/vzad)
3. Ovládací páka (řazení)
4. Teleskopická anténa
5. Přehrádka na baterie

B. Nabíjecí stanice

1. Spínač zapnuto/vypnuto
2. Kontrolní světlo
3. Přehrádka na baterie

C. Nabíjení vozidla

- Zapnutí nabíjecí stanice
- Umístění vozidla předním nárazníkem ke kulaté straně nabíjecí stanice.
- Stlačení vozidla směrem dolů a jeho posunutí dozadu tak, aby zaskočilo do západky.
- Kontrolka svítí permanentně červeně.
- Nabíjení ukončeno: Kontrolka svítí permanentně zeleně
- Vypnutí nabíjecí stanice
- Stlačení vozidla směrem dolů a jeho posunutí dopředu tak, aby ho bylo možno vyjmout ze západky.
- Nyní je vozidlo připraveno k jízdě.

D. Seřazení pásové spony

UPOZORNĚNÍ!

1. Nezvedejte hračku pokud se kola točí.
2. Když je hračka zapnutá, nedávejte do blízkosti motoru nebo kol prsty, vlasy a volné šatstvo.
3. Když hračka není v provozu, je doporučeno vyjmout baterie.

Vozidlo nereaguje

- Přepněte spínač vysílání a auta na pozici ON.
- Byly správně vloženy baterie/akubaterie?
- Jsou znečištěny nebo ohnuty kontakty baterií?
- Jsou akubaterie/baterie vybité nebo vadné?

Vozidlo nereaguje správně, dosah je příliš malý

- Došlo k poklesu výkonosti akubaterií/baterií?
- Nachází se v blízkosti ještě jiné modely s dálkovým rádiovým řízením, u kterých lze vycházet z toho, že vysílají ve stejném kmitočtu?
- Jsou příčinou poruch kovové mřížeplochy?
- Vysílací stožáry nebo sloupky elektrického vedení způsobují často nekontrolovatelné chování vozidel.
- Nachází se v blízkosti Walkie-Talkies/vysílačky CB které by mohly být příčinou poruch?

H

Különlegességek

- 2-csatomás rádiós távvezérlés
- 7 meneti funkció: előre-balra-jobbra hátra-balra-jobbra-stop
- Az akku stabilan be van építve a gépkocsiban
- Gyorsöltővel
- Töltési idő 40 másodperc
- Menetidő 2 perc
- Hevedercsattal és tartóhevederrel

A. Távirányító

1. A jelzőlámpa adófunkció csak akkor gyullad fel, ha vezérlési funkciót táplálnak be.
2. Kormánykar (előre-hátra)
3. Kormánykar (jobbba-balra)
4. Teleszkóp antenna
5. Elementartó

B. Töltőállomás

1. Be/Ki kapcsoló
2. Kontroll lámpa
3. Elementartó

C. Gépkocsi töltése

- Töltőállomás bekapcsolása
- A gépkocsit az előlő közhárítóval helyezze rá a töltőállomás kerek oldalára!
- A gépkocsit nyomja lefelé, és tolja hátra, amíg be nem pattan.
- Az ellenőrző lámpa folyamatosan világos világit.
- Töltési folyamat vége: az ellenőrző lámpa folyamatosan zölden világít
- Töltőállomás kikapcsolása
- A gépkocsit nyomja le és tolja előre, hogy kipattanjon!
- A gépkocsi most menetkész.

D. Hevedercsatt összerakása

FIGYELEM!

1. Soha ne emeljük fel a járművet, amíg a kerekei forognak.
2. Ujjunkat, hajunkat vagy kőg ruházatunkat ne tegyük a motor vagy a kerekek közelébe, ha a jármű be van kapcsolva.
3. Az előre nem látható üzemszavarok elkerülése érdekében, az elemeket a használaton kívüli játékokból vegyük ki.

A jármű nem reagál

- Az adó és az autó kapcsolóját az ON-ra kell beállítani.
- Jól tették-e be az elemeket és akkumulátorokat?
- El van-e az elem kapcsolódási helye fordítva vagy piszkos-e?
- Kimerültek vagy meghibásodtak az akkumulátorok/elemek?

A jármű nem reagál rendszeren, túl kicsi a hatótávolság

- Csökkent az akkumulátorok/elemek teljesítménye?
- Vannak-e más, távirányítással működtetett modellek a közelben, amelyek talán ugyanazon a frekvencián sugároznak?
- Lehet, hogy fémrácsok/kétfélek okozzák a zavart?
- Az adóvevő vagy villanyvezetők gyakran kiszámíthatatlanná teszik az autómobil viselkedését.
- Vannak-e walkie-talkie-k vagy CB rádiók a közelben, amelyek okozhatják a zavarást?



Specifikationer

- 2-kanal-radiofjernbetjening
- 7 kørefunktioner:
 - fremad-til venstre-til højre
 - baglæns-til venstre-til højre-stop
- Akkumulator er fast integreret i køretøjet
- Med hurtigladeapparat
- Ladetid 40 sekunder
- Køretid 2 minutter
- Med bælteclip og bærestrop

A. Fjernstyringen

1. Kontrollampe til sendefunktion lyser kun, hvis der bliver indtastet en styrefunktion.
2. Styrepind (fremad/baglæns)
3. Styrepind (styring)
4. Teleskopantenne
5. Batterirum

B. Ladestation

1. Tænd/sluk
2. Kontrollampe
3. Batterirum

C. Ladning af køretøjet

- Ladestation tændes
- Stil køretøjet med den forreste kofanger til ladestationens runde side.
- Tryk køretøjet ned, og skub det tilbage, indtil det går i hak.
- Kontrollampe lyser permanent rødt
- Ladefunktion afsluttet: Kontrollampe lyser permanent grønt
- Ladestation afbrydes
- Tryk køretøjet ned, og skub det fremad, og tag det ud af holderen.
- Nu er køretøjet klar til kørsel.

D. Samling af bælteclips

BEMÆRK!

1. Tag ikke legetøjet op, mens det kører.
2. Pas på ikke at få fingre, hår og evt. læse beklædningsgenstande i nærheden af motor eller hjul, mens der er tændt for bilen.
3. For at undgå uforudset funktion, bør batterierne fjernes, når legetøjet ikke benyttes.

Bilen reagerer ikke	• Vip knappen på fjernbetjeningen og bilen i position ON. • Er batterierne/de genopladelige batterier sat ind korrekt? • Er batterikontakterne bøjet eller snævsede? • Er batterierne/de genopladelige batterier afladet eller defekte?	Bilen reagerer ikke korrekt, rækkevidden er for kort	• Er batterierne/de genopladelige batterier ved at blive afladet? • Er der andre fjernbetjente modeller i nærheden, som evt. bruger samme frekvens? • Er der metalgitter/hegn, der kan forårsage forstyrrelser? • Sendermaster og elmåster kan ofte være årsag til, at bilen ikke kan styres korrekt. • Er der radiotelefoner/CB-radioer i nærheden, der kan forårsage forstyrrelser?
----------------------------	--	---	---



Specifikationer

- 2-kanal-radiostyring
- 7 kørefunktioner:
 - fremover-venstre-højre
 - tilbage-venstre-højre-stop
- Batterilader er fast integreret i bilen.
- Med hurtiglader
- 40 sekunders ladetid.
- 2 minutter køretid.
- Med bælteklips og bærebælte.

A. Fjern kontrollen

1. Kontrollys - sendefunktion lyser bare hvis en styrefunktion har blitt gitt.
2. Kontrollstikke (forover/bakover)
3. Kontrollstikke (styring)
4. Teleskop antenne
5. Batteriboks

B. Batterilader

1. Strømbryter
2. Strømlampe
3. Batteriboks

C. Lad bilen

- Slå på batterilader
- Sett bilen med fremre støtfanger på den runde siden av laderen.
- Trykk bilen ned og skyv bakover til den går i lås.
- Kontrollys lyser permanent rødt.
- Når ladingen er avsluttet: kontrollys lyser permanent grønt.
- Slå av batterilader
- Trykk bilen nedover og skyv fram for å koble fra lader.
- Bilen er nå klar til bruk.

D. Sammenføyning for bælteklips

ADVARSEL!

1. Plukk ikke opp kjøretøyet mens det beveger seg.
2. Hold fingre, hår og klær borte fra hjulene mens bilen er slått på.
3. For å unngå uønsket bruk, fjern batteriene når leken ikke er i bruk.

Kjøretøyet reagerer ikke	• Senderens og bilens brytere stilles på ON. • Er batterierne/de oppladbare batteriene riktig innsatt? • Er batterikontakterne bøyd eller tilsmusset? • Er akkuerne/batteriene utladet eller defekte?	Kjøretøyet reagerer ikke riktig, rækkevidden er for dårlig	• Begynner akkuerne/batterienes kapasitet å avta? • Finnes det andre modeller med radiostyring i nærheten, som kanskje sender på den samme frekvensen? • Forårsaker metalgitter/gjerder forstyrrelser? • Sender- eller strømmaster fører ofte til at bilmodellen oppfører seg ukontrollert. • Finnes det walkie-talkies/CB-radiooperatører i nærheten som kunne forårsake forstyrrelser?
---------------------------------	--	---	--



Detaljer

- 2-kanals radiostyring
- 7 körfunktioner:
 - framåt-vänster-höger
 - bakåt-vänster-höger-stop
- Laddningsbart batteri fast integrerat i fordonet
- Med snabbaddare
- Laddningstid 40 sekunder
- Körtid 2 minuter
- Med bältesklämma och bärrem

A. Radiokontrollen

1. Kontrollampen för sändningsfunktion tänds bara om en styrfunktion har angivits.
2. Fram/bak kontroll
3. Styr kontroll
4. Antenn
5. Batterilucka

B. Laddaren

1. Av/på knapp
2. Funktionstampa
3. Batterilucka

C. Laddning av fordonet

- Tillkoppling av laddaren
- Ställ fordonet med den främre kofångaren vid laddarens runda sida.
- Tryck fordonet nedåt och skjut det bakåt tills det snäpper fast.
- Kontrollampen lyser konstant rött
- Uppladdningen avslutad: Kontrollampen lyser konstant grönt
- Frånkoppling av laddaren
- Tryck fordonet nedåt och skjut det framåt för att ta ut det ur fästet.
- Nu är fordonet körklart.

D. Ihopmontering av bältesklämma

OBSERVERA!

1. Lyft inte på bilen, när motorn är igång.
2. Ha inte fingrar och hår i närheten av hjulen, när bilen är igång.
3. För att undvika skador, ta ur batterierna från bilen, när den inte används.

Fordonet reagerar inte	• Ställ in sändarens och bilens strömbrytare på ON. • Ligger batterierna riktigt? • Är batterikontakterna böjda eller smutsiga? • Är batterierna urladdade eller defekta?	Fordonet reagerar inte riktigt, rækkevidden är utilräcklig	• Avtar batterieffekten? • Finns det andra modeller med radiostyring i närheten som eventuellt arbetar med samma frekvens? • Förorsakar metalgitter/staket störningar? • Sändar- och strömmaster leder ofta till att bilmodellen uppträder sig okontrollerat. • Finns det walkie-talkies/ CB-radio i närheten som kan förorsaka störningar?
-------------------------------	--	---	---



Ominaisuudet

- 2 kanavan radiokauko-ohjaus
- 7 ajotoimintoa:
 - eteenpäin-vasemmalle-oikealle
 - taakse-vasemmalle-oikealle-pysähtyminen
- Akku integroitu ajoneuvoon kiinteästi
- Varustettu pikalatauslaitteella
- Latausaika 40 sekuntia
- Ajoaika 2 minuuttia
- mukana vyönipistin ja kantovyö

A. Kauko-ohjaus

1. Lähetystoiminnon tarkkailuvalo syttyy ainoastaan ohjauskomentoa annettaessa.
2. Ohjausvipu (eteen/taakse)
3. Ohjausvipu (ohjaaminen)
4. Teleskoopiantenni
5. Paristolokero

B. Latausaseman

1. Kytkin/katkaisin
2. Tarkastusvalo
3. Paristolokero

C. Ajoneuvon lataus

- Latausaseman kytkentä
- Asettakaa ajoneuvon etupuskun latauslaitteen pyöreälle sivulle.
- Painakaa ajoneuvoa alas ja työntäkää sitä taaksepäin kunnes se lukkiutuu paikoilleen.
- Punainen tarkastusvalo palaa jatkuvasti
- Lataus päättynyt: vihreä tarkastusvalo palaa jatkuvasti
- Latausaseman katkaisu
- Painakaa ajoneuvoa alaspäin ja työntäkää sitä eteenpäin irrottaaksenne sen pidikkeestä.
- Nyt ajoneuvo on ajovalmis.

D. Vyönipistimen asennus

VAROITUS!

1. Ajoneuvoa ei saa koskaan nostaa ylös, niin kauan kuin pyörät vielä pyörivät.
2. Sormet, hiukset ja irtonaiset vaatekappalet on pidettävä loitolla moottorista tai pyöristä, kun laite on päällä.
3. Jotta välttyttäisiin laitteiden tahattomalta käytöltä, tulisi paristot irrottaa luvasta silloin, kun sitä ei käytetä.

Kun ajoneuvo ei reagoi	• Käännä ohjaimen ja auton kytkimet päälle. • Onko paristot / akut asennettu oikein? • Ovatko paristojen kosketuspinnat väänntyneet tai likaantuneet? • Ovatko paristot tyhjiä tai viallisia?	Kun ajokki ei reagoi oikein, on kantama liian pieni!	• Väheneekö paristojen / akkujen teho? • Onko lähellä myös muita laitteita, jotka toimivat radio-ohjauksella ja ehkä samalla taajuudella? • Aiheuttavatko metalliverkot/aidat häiriötä? • Radio- tai sähkömastot aiheuttavat usein pikkuautojen kontrolloimattoman käyttäytymisen. • Onko lähellä radiopuhelimia tai CB-radiosähkötimiä, jotka voivat aiheuttaa häiriötä?
-------------------------------	--	---	---

P

Εspecificações

- Comando à distância por radiofrequência de 2 canais
- 7 funções de marcha: avançar-esquerda-direita retroceder-esquerda-direita-paragem
- Pilha recarregável integrada de modo fixo no veículo
- com carregador rápido
- Tempo de carregamento 40 segundos
- Tempo de utilização 2 minutos
- Com clipe para cintos e correia de transporte

A. Telecomando

1. Lâmpada de controlo da função de transmissão só se acende quando é introduzida uma função de comando.
2. Alavanca de comando (Avançar/Marcha atrás)
3. Alavanca de comando (Direcção)
4. Antena telescópica
5. Suporte para baterias

B. Unidade carregadora

1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Lâmpada de controlo
3. Suporte para baterias

C. Carregar o veículo

- Unidade carregadora Ligar
- Colocar o veículo com o pára-choques dianteiro no lado redondo da estação de carregamento.
- Pressionar o veículo para baixo e deslocar para trás até ele encaixar.
- Indicador luminoso iluminado a vermelho permanentemente
- Processo de carga terminado: indicador luminoso iluminado a verde permanentemente
- Unidade carregadora Desligar
- Pressionar o veículo para baixo e deslocar para a frente até ele desencaixar.
- Agora, o veículo está pronto a andar.

D. Montagem do clipe para cintos

ATENÇÃO!

1. Nunca se deve levantar o veículo enquanto que as rodas ainda estejam em movimento.
2. Não ter por perto do motor ou das rodas quando esses estão ligados em "ON", as mãos, o cabelo ou peças de roupa soltas.
3. Para evitar o mau funcionamento deve-se retirar as baterias em caso de uma não utilização do brinquedo.

O veículo não reage

- Posicionar o interruptor do transmissor e do Auto no ON.
- Estão as baterias colocadas de modo correcto?
- Estão as ligações das baterias tortas ou sujas?
- Estão as baterias vazias ou estragadas?

O veículo não reage de modo correcto, o alcance é pequeno.

- Está a capacidade das baterias a acabar?
- Estão outros modelos telecomandados por perto, que talvez estejam a emitir na mesma frequência?
- Causam redes/grades de ferro algum tipo de interferência?
- Postes de electricidade ou de transmissão, conduzem muitas vezes a um comportamento não controlável do veículo.
- Estão Walkie-talkies/ Rádio-CB por perto, que possam causar algum tipo de interferência?

PL

Szczegóły

- 2-kanalowe zdalne sterowanie radiowe
- 7 funkcji ruchowych: naprzód-w lewo-w prawo wstecz-w lewo-w prawo-stop
- Akumulator jest zamocowany w pojeździe
- z szybką ładowarką
- Czas ładowania 40 sek.
- Czas jazdy 2 minut
- Przycisk na pasek i pasek

A. Zdalnie sterowany

1. Kontrolne światło nadawania świeci się tylko podczas sterowania pojazdu.
2. Dźwignia sterująca jazdę do przodu i do tyłu
3. Dźwignia sterująca kierownicą
4. Antena teleskopowa
5. Pojemnik na baterię

B. Stacja ładowająca

1. Włącznik i wyłącznik
2. Lampa kontrolna
3. Pojemnik na baterię

C. Ładowanie pojazdu

- Włączyć stację ładującą
- Pojazd ustawiamy tak, aby przedni zderzak był przy okrągłej stronie stacji do ładowania.
- Pojazd należy wcisnąć i tak posunąć do tyłu, żeby zaskoczył.
- Lampa kontrolna świeci się bez przerwy na czerwono
- Proces ładowania zakończony: lampa kontrolna świeci się bez przerwy na zielono
- Wyłączyć stację ładującą
- Pojazd należy wcisnąć i przesunąć do przodu, aby go wyciągnąć.
- W ten sposób pojazd jest przygotowany do jazdy.

D. Budowa przycisku na pasek

UWAGA!

1. Nie podnosić pojazdu dopóki koła samochodu nie przestaną się kręcić.
2. Palce, włosy i ubranie należy trzymać z daleka od silnika i kół jeśli pojazd jest włączony.
3. Baterie należy wyjąć z pojazdu, jeżeli nie jest on używany.

Pojazd nie reaguje

- Włącznik nadajnika przesunąć na pozycję ON.
- Czy baterie/akumulatory są właściwie włożone?
- Czy powierzchnie kontaktowe baterii nie są wykrzywione lub zabrudzone?
- Czy akumulatory względnie baterie nie są uszkodzone lub roz ładowane?

Pojazd reaguje niewłaściwie, zasięg pilota jest za mały

- Czy baterie/akumulatory są jeszcze wystarczająco pełne?
- Czy znajdują się w pobliżu inne zdalnie sterowane modele, które korzystają z tej samej częstotliwości?
- Zakłócenia spowodowane przez metalowe kraty lub ogrodzenia?
- Nadajniki radiowe i słupy wysokiego napięcia prowadzą często do niekontrolowanych zachowań auta.
- Czy nie ma w pobliżu użytkowników walkie-talki lub radia CB, którzy mogliby powodować zakłócenia?

TR

Özellikler

- 2-Kanal-Yayınli uzaktan kumandalı
- 7 Sürüş fonksiyonu: İleri-Sol-Sağ Geri-Sol-Sağ-Stop
- Akü otomobilde sabitlenmiş
- Hızlı şarj cihazı ile
- Şarj süresi 40 saniye
- Sürüş süresi 2 dakika
- taşıma kemeri ve kemer klipsi ile

A. Uzaktan kumanda

1. Yayın fonksiyonu kontrol lambası yalnızca herhangi bir kumanda fonksiyonu kullanıldığında yanar.
2. Kumanda kolu (İleri/geri)
3. Kumanda kolu (Direksiyon)
4. Teleskop anten
5. Pil yuvası

B. Şarj istasyonu

1. Açma/Kapama şalteri
2. Kontrol lambası
3. Pil yuvası

C. Otomobilin şarj edilmesi

- Şarj istasyonu açma
- Otomobilin ön tamponunu şarj istasyonunun yuva tarafına getirin.
- Otomobilin aşağı bastırıp yuvasına oturana kadar geriye doğru itin.
- Kontrol lambası devamlı kırmızı yanar
- Şarj işlemi bitimi: Kontrol lambası devamlı yeşil yanar
- Şarj istasyonu kapama
- Otomobilin aşağı bastırıp yuvasından çıkana kadar öne doğru itin.
- Otomobil artık sürmeye hazırdır.

D. Kemer klipsinin birleştirilmesi

UYARI!

1. Aracı asla tekerlekleri dönerken yukarı kaldırmayınız.
2. Aracın "ON" konumunda bulunduğu sırada motor veya tekerleklerde pamaklanınız, saçınızı ve bol giysi kısımlarını yaklaştırmayınız.
3. İstenmeden çalıştırılmasını önlemek için kullanılmadığı zamanlarda oyuncak aracın pillerini çıkartınız.

Araç hareket etmiyor

- Vericinin ve otomobilin şalterini "ON" konumuna getiriniz.
- Piller/aküler doğru yerleştirilmiş mi?
- Pil temasları bükülmüş veya kirlenmiş mi?
- Piller bitmiş veya bozuk mu?

Araç doğru hareket etmiyor, erişim mesafesi çok az!

- Pillerin/akülerin gücü yetersiz mi?
- Yakında, muhtemelen aynı frekansta çalışan uzaktan kumandalı başka modeller var mı?
- Metal pamaklar/çitler parazit mi yapıyor?
- Verici veya elektrik direkleri otomobilin genelinde kontrolsüz hareketler sergilemesine neden olmaktadır.
- Yakınlarda parazite neden olabilecek kısa mesafe/uzun mesafe telsizleri mi var?

GR

Προδιαγραφές

- Τηλεκοντρόλ 2 καναλιών
- 7 λειτουργίες οδήγησης: Μπροστά-αριστερά-δεξιά όπισθεν-αριστερά-δεξιά-στοπ
- Συσσωρευτής ενσωματωμένος στο όχημα
- Με εγκατάσταση ταχείας φόρτωσης
- Διάρκεια φόρτισης 40 δευτερόλεπτα
- Διάρκεια λειτουργίας 2 λεπτά
- Με κλιπ ζώνης και ζωνη μεταφοράς

A. Ραδιοκοντρόλ

1. Η λυχνία ελέγχου λειτουργίας εκπομπής ανάβει μόνο όταν γίνεται εισαγωγή κάποιας λειτουργίας οδήγησης.
2. Λεβιές χειρισμού (εμπρός/πίσω)
3. Λεβιές χειρισμού (τιμόνι)
4. Τηλεσκοπική κεραία
5. Θήκη μπαταριών

B. Σταθμός φόρτισης

1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Λάμπα χειρισμού
3. Θήκη μπαταριών

C. Φόρτιση οχήματος

- Ανάψτε τον σταθμό φόρτωσης
- Προσαρμόστε το όχημα με το μπροστινό προφυλακτήρα στη στρουγγυλή πλευρά του σταθμού φόρτισης.
- Πιέστε το όχημα προς τα κάτω και απωξέτε το προς τα πίσω, μέχρι να ασφαλίσει.
- Το φως ελέγχου λάμπει συνεχώς κόκκινο
- Η διαδικασία φόρτωσης τελειώνει: Το φως ελέγχου λάμπει συνεχώς πράσινο
- Σβήστε τον σταθμό φόρτωσης
- Πιέστε το όχημα προς τα κάτω και απωξέτε το προς τα μπροστά για να το ελευθερώσετε από την ασφάλιση.
- Τώρα το όχημα είναι έτοιμο για οδήγηση

D. Συνανολόηση του κλιπ ζώνης

ΠΡΟΣΟΧΗ!

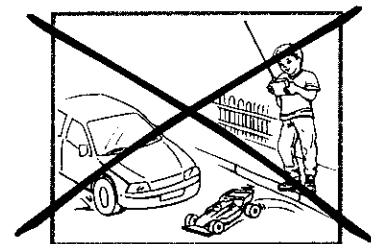
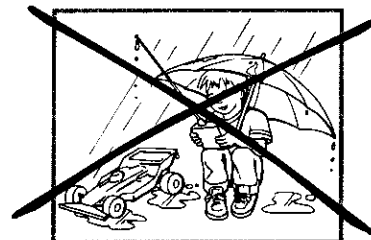
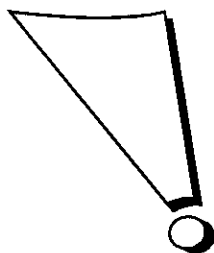
1. Μην σηκώνετε το όχημα όταν κινείται.
2. Κρατήστε δαχτυλά, μαλλιά και ρούχα μακριά από τα λάστιχα και τους αξόνες των τροχών όταν το όχημα λειτουργεί.
3. Για να αποφύγετε απροσδόκητες λειτουργίες, αφαιρέστε τη συσκευασία μπαταριών όταν δεν το χρησιμοποιείτε.

Το μοντέλο του οχήματος δεν ανταποκρίνεται στο σήμα

- Ανάψτε το τηλεχειριστήριο και το όχημα σε θέση ON.
- Έχουν μπει σωστά οι μπαταρίες;
- Οι επαφές των μπαταριών είναι λυγισμένες ή βρώμικες;
- Οι μπαταρίες είναι άδεια ή ελαττωματικές;

Το μοντέλο του οχήματος δεν ανταποκρίνεται σωστά το τηλεχειριστήριο είναι εκτός βεληνικού

- Οι μπαταρίες χάνουν δύναμη;
- Μήπως υπάρχουν άλλα τηλεκατευθυνόμενα οχήματα που λειτουργούν στην περιοχή και χρησιμοποιούν την ίδια συχνότητα;
- Υπάρχουν μεταλλικά πλέγματα/φράχτες που προκαλούν διατάραξη;
- Πύργοι αναμετάδοσης ή πύλινες συχνά παρεμβάλλονται με το κοντρόλ των μοντέλων.
- Λειτουργούν στη περιοχή εκπομπές walkie-talkies / CB, ίσως να προκαλούν παρεμβολές;



D

Lieber Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für dieses detailgetreue und hochwertige Dickie-Produkt entschieden haben. Damit Sie lange Freude an Ihrem Modell haben, bitten wir Sie, sorgsam mit diesem Artikel umzugehen, um eine Beschädigung empfindlicher Anbauteile zu verhindern. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien und Akkus bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Spielen!

F

Cher client,

nous sommes heureux que vous vous soyez décidés pour cette maquette "Dickie" de haute qualité et fidèle à l'original jusqu'aux détails. Afin que vous puissiez longtemps en profiter, nous vous prions d'en prendre soin pour d'éviter l'endommagement des pièces fragiles. Afin d'éviter une mise en marche imprévue, les piles ainsi que les accumulateurs doivent être retirés du jouet lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Nous vous souhaitons un agréable divertissement.

I

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto questo prodotto Dickie di grande qualità e fedelissimo all'originale. Per allungare la vita e quindi il piacere dell'utilizzo di questo modello, si consiglia di trattarlo con la massima cura, evitando così il danneggiamento delle relative componenti. In caso di non utilizzo del giocattolo, al fine di evitare un'improvvisa accensione, è necessario rimuovere batterie e accumulatori. Buon divertimento!

NL

Beste klant,

Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor dit detailgetrouwe Dickie-product van hoge kwaliteit. Om u lang plezier van uw model te laten hebben, willen wij u vragen dit artikel met zorg te behandelen, om beschadiging van kwetsbare opzetstukken te voorkomen. Om te voorkomen dat het speelgoed gaat werken als dit niet de bedoeling is, dient u de batterijen en accu's eruit te halen als u het niet gebruikt. Wij wensen u veel plezier bij het spelen!

GB

Dear Customer,

We are pleased that you have decided to buy this detailed and high-quality Dickie product. So that you might enjoy your purchase for a long time, we would ask you to handle this article carefully to prevent any damage to the sensitive parts. To avoid unintended operation, batteries and accumulators must be removed from the toy when not in use. Have fun playing with this model!

E

Querido cliente,

nos alegra que usted haya comprado este producto de la marca Dickie, que se distingue por su fidelidad en los detalles y su alta calidad. Con el fin de que usted pueda disfrutar de su modelo lo más tiempo posible, le rogamos traten este artículo con mucho cuidado para evitar que componentes delicados sean dañados. Para evitar que se ponga en marcha inesperadamente, hay que retirar las pilas y los acumuladores del juguete mientras que no se lo utilice. ¡Que se divierta jugando!

H

Vážení zákazník,

těží nás, že jste se rozhodli pro výrobek Dickie, který je věrný i v detailech a je velmi hodnotný. Abyste Vám tento model dlouho přinášel radost, prosíme Vás, abyste s výrobkem zacházeli citlivě a zabránili tak poškození choulostivých součástek. Nepoužívejte-li hračku, je nezbytné k zabránění jejího nechtěného uvedení do provozu vyjmout baterie a akumulátorové baterie. Přejeme Vám příjemnou zábavu!

CZ

Kedves vevő,

örülünk, hogy Ön ezen részleteiben hű és nagytértékű Dickie-termék mellett döntött. Annak érdekében, hogy a modellben sokáig örömet lelhesen, kérjük, hogy az egyes érzékeny részek sérülésének elkerülése végett gondosan kezelje ezt. Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a véletlen üzemeltetést, ki kell venni a játékból az elemeket és az akkumulátorokat, amikor nem játszanak a játékkal. Sok örömet kívánunk a játszáshoz!

FIN

Hyvä asiakas,

olemme iloisia, että olette päättäneet hankkia tämän yksityiskohtia myöten tarkan ja korkealaatuisen Dickie-tuotteen. Jotta Teillä olisi kauan iloa tästä mallista, pyydämme Teitä käsittelemään tätä esinettä huolellisesti, jotta estäisitte herkkien rakennosasten vioittumisen. Jotta välttäisitte laitteen tahattomalta käytöltä, on paristot ja akut otettava pois, kun leikkikalua ei käytetä. Toivomme teidän viihtyvän leikin parissa!

S

Käre kund,

vi är glada att du har bestämt dig för denna detaljtrogna och högkvalitativa Dickie-produkt. För att du länge ska kunna ha roligt med din modell, ber vi dig att handskas försiktigt med artikeln och på så sätt förhindra att känsliga komponenter skadas. För att undvika att leksaken går igång oavsiktligt, måste batterierna tas ut när den inte används. Vi hoppas du har mycket roligt när du leker!

DK

Kære kunde,

det glæder os, at De har besluttet Dem for dette værdifulde og naturtro Dickie-produkt. For at De længe kan have glæde med Deres model, beder vi Dem behandle denne artikel med omhu, for at forhindre beskadigelse af følsomme byggede. For at undgå uforudset drift, bør batterierne tages ud når legetøjet ikke bruges. Vi ønsker Dem god fornøjelse!

N

Kjære kunde,

vi gleder oss over at du har bestemt deg for dette nøyaktig detaljerte, høyverdige produktet fra Dickie. For at du lenge skal ha glede av denne modellen, ber vi deg om å behandle artikkelen med omhu, slik at det ikke oppstår skader på de følsomme påsatte delene. For å unngå at den er i unødig drift, må batteriene og akkuene tas ut av leketøyet når det ikke er i bruk. Vi ønsker deg lykke til under leken!

PL

Drodzy klienci,

cieszymy się, że wybraliście Państwo produkt Dickie wyróżniający się wysoką jakością i dokładnością wykonania. Aby zapewnić długą żywotność, prosimy o delikatne obchodzenie się z produktem, przez co zapobiegniecie Państwo uszkodzeniu wrażliwych elementów. Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu należy w przypadku nieużywania zabawki wyjąć z niej baterie i akumulatory. Życzymy Państwu wiele radości w trakcie zabawy!

P

Caro cliente,

agradecemos por ter se decidido pelo produto-Dickie de altíssima qualidade com todos os detalhes. Para que tenha prazer no seu modelo durante muito tempo, solicitamos que trate-o com cuidado, para evitar que as peças anexas sensíveis sejam danificadas. Para evitar um funcionamento não desejado, deve-se retirar as baterias em caso de não utilização do brinquedo. Lhe desejamos muito prazer ao brincar!

TR

Seygilli Müşterimiz,

aldığınız aslına uygun ve yüksek kaliteli Dickie malını seçtiğiniz için kivanç duyuyoruz. Bu modeli uzun süre zevkle kullanabilmeniz için, ve üzerindeki hassas ayrıntıların bozulmaması için dikkatli kullanmanızı önermek istiyoruz. Oyancağın beklenmedik şekilde çalışmasını önlemek için, piller ve aküler kullanılmadığında çıkarılmalıdır. Oynarken size bol eğlenceler dileriz!

GR

Αξιότιμε πελάτη,

χαίρομαστε ιδιαίτερα που επιλέξατε αυτό το πιστό αντιγραφίμο προϊόν μεγάλης αξίας της εταιρείας Dickie. Σας παρακαλούμε μόνο να μεταχειρίζεστε το μοντέλο αυτό με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να αποφευχθεί κάθε είδους ζημία στα ευαίσθητα προσαρμοσμένα εξαρτήματα και να χαρείτε το προϊόν αυτό όσο το δυνατόν περισσότερο. Σας παρακαλούμε να λειτουργείτε το σκάφος σας μόνο σε καθαρά νερά! Προς αποφυγή απρόβλεπτης λειτουργίας, πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές από το παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση στο παιχνίδι!

D: Bedienungsanleitung / Vorsichtsmaßnahmen (Bitte aufbewahren!)
F: Mode d'emploi / Mesures de précaution (à conserver, s.v.p.)
NL: Bedieningshandleiding / Voorzichtigheidsmaatregelen (alsjeblieft bewaren!)
I: Istruzioni per l'uso / Precauzioni (conservare, per favore!)
GB: Operating instructions / Measures of precaution (to keep, please!)
E: Instrucciones de uso / Medidas precautorias (conservarse por favor!)
PL: Instrukcja użytkowania / środki ostrożności (prosimy zachować)
TR: Kullanım Talimatnamesi / Dikkat edilmesi gereken hususlar

CZ: Návod k použití / Preventivní bezpečnostní opatření (prosíme uschovat!)
H: Kezelési utasítás / Óvatság intézkedés (megőriz, kérem)
FIN: Käyttöohje / Spara dessa oppgifter.
S: Bruksanvisning / försiktighetsåtgärder (förvaras väl!)
DK: Betjeningsvejledning / forholdsregler (bør gemmes!)
N: Betjeningsanvisning / Forsiktighetsregler
P: Instruções de utilização / medidas de precaução (é favor guardar!)
GR: Αγαπητέ πελάτη / Μέτρα προφύλαξης (Παρακαλώ να φυλάχτει)

D: Auf richtige Polung achten! Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll geben, sondern nur bei den bestehenden Sammelstellen oder einem Sondermüllplatz abgeben. Nur angegebene Batterien verwenden. Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden. Batterien regelmäßig auf Auslaufen prüfen. Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen. Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Anschlussklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Ladegerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden. Ladevorgang nur in trockenen Räumen durchführen, Gerät vor Nässe schützen.

F: Attention à bien respecter la polarité! Ne pas mettre les piles usées aux ordures ménagères; les porter aux points de collecte ou sur une décharge pour déchets spéciaux. N'utiliser que les piles indiquées. Le changement des piles ne doit être effectué que par des personnes adultes. Contrôler régulièrement les piles pour éviter qu'elles ne coulent. Les piles usagées doivent être ôtées du jouet. Ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables. Ôter les piles rechargeables du jouet avant de les recharger. Ne procéder au chargement des piles rechargeables que sous la surveillance d'adultes. Ne jamais utiliser ensemble des piles de différent type ni mélangeur piles neuves et piles usagées. Ne pas mettre les bornes de courant en court-circuit. Vérifier le chargeur régulièrement pour contrôler d'éventuelles détériorations. En cas de détérioration, ne pas utiliser le chargeur avant que ce dernier soit réparé. Ne charger qu'à l'intérieur de pièces sèches, protéger le jouet.

NL: Let op de correcte aansluiting van de polen! Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren, uitsluitend bij bestaande verzamelpunten of een plaats voor speciaal afval afgeven. Uitsluitend aangegeven batterijen gebruiken. Het wisselen van de batterijen, mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd. Batterijen regelmatig controleren op leeglopen. Leg de batterijen uit het speelgoed nemen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen voor het opladen uit het speelgoed nemen. Oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen opladen. Ongelijke batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt. De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten. Lader regelmatig op gebreken controleren. In geval van een gebrek dient u de lader niet meer te gebruiken totdat het defect volledig hersteld is. Opladen alleen in droge ruimtes uitvoeren. Apparaat beschermen tegen vocht.

I: Fare attenzione alla giusta polarizzazione! Non gettare batterie usate nella spazzatura, portarle invece nei centri di raccolta o nei centri di raccolta rifiuti speciali. Utilizzare soltanto le batterie indicate. Il cambio delle batterie deve essere effettuato da un adulto. Controllare periodicamente che le batterie non perdano liquidi. Togliere le batterie dal gioco una volta esaurite. Non ricaricare batterie non ricaricabili. Togliere le batterie dal gioco prima di ricaricarle. Una volta ricaricate le batterie, metterle nel gioco in presenza di un adulto. Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Fare attenzione a non mettere i morsetti in corto circuito. Controllare periodicamente lo stato dei caricabatterie. In presenza di danni non utilizzare il caricabatterie prima di averlo riparato. Caricare le batterie solo in luoghi asciutti. Proteggere il meccanismo dall'umidità.

GB: Put positive and negative pole in the right place! Do not throw away used batteries in the household garbage, but only give them to the collection stations or dispose of them at a special garbage depot. Only use the batteries specified. Batteries must be exchanged by adults only. Check batteries regularly to see whether they leak. Remove empty batteries from the toy. Non-rechargeable batteries must not be recharged. Before charging remove rechargeable batteries from the toy. Rechargeable batteries must be charged under adult supervision only. Do not use different types of batteries and do not mix new and used batteries. Connecting terminal must not be short-circuited. Check charger regularly if there are any damages. In the case of damage, the charger mustn't be used until it has been completely repaired. Only charge in a dry place, protect the device from wetness.

E: No confundir los polos! No tirar las pilas gastadas a la basura doméstica. Entregarlas sólo en puntos de recolección existentes o en un vertedero especial para estos fines. Utilizar sólo las pilas indicadas. El cambio de pilas solamente puede ser efectuado por adultos. Comprobar las pilas con regularidad para evitar deterioros. Sacar las pilas vacías del juguete. Las pilas no recargables no se pueden cargar. Sacar las pilas recargables del juguete antes de cargarlas. Cargar las pilas recargables solamente bajo control de personas adultas. No se pueden usar diferentes tipos de pilas o pilas usadas con pilas nuevas. Los bornes de conexión no pueden estar en cortocircuito. Revisar periódicamente el cargador para detectar cualquier defecto. En caso de avería del cargador deberá ser reparado inmediatamente antes de usarlo nuevamente. Efectuar el proceso de carga sólo en sitios secos. Proteger el aparato de la humedad.

CZ: Pozor na správné vložení baterií. Použité baterie neodhazujte do odpadu, ale jen na učená místa. Používejte pouze doporučené baterie. POZOR – výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba. Baterie pravidelně kontrolovat na jejich vytečení. Vyndejte z hračky vybité baterie. Nenabíjitelné baterie se nesmějí nabíjet. Nabíjecí baterie z hračky před nabíjením vyndejte. Nabíjení nabíjecími bateriemi pouze pod dohledem dospělých. Nedoporučuje se používat různé typy baterií ani baterie nové a staré společně. Svorky se nesmějí spojit. Nabíječku pravidelně kontrolujte. Poškozenou nabíječku nepoužívejte. Nabíjení provádějte v suchu a chraňte zařízení před vlhkem.

H: Ügyeljen a heyes polaritásra. Elhasznált elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni, csak a kijelölt gyűjtőhelyeken adható le. Csak a megadott elem használható. Elemet cserélni csak felnőttnek szabad. Elemeket rendszeresen ellenőrizni. Kimerült elemeket a játékszerről eltávolítani. Nem feltölthető elemeket használni tilos. Feltöltés előtt a játékszerről az feltölthető elemeket kivenni. Az feltölthető elemeket csak felnőtt felügyelete mellett tölteni. Különböző típusú vagy új és használt elemeket együtt használni tilos. Csatlakozókat nem szabad rövidre zárn. Akkumulátortöltő készülék rendszeresen ellenőrizni. Sérülés esetén a teljes kijavításig nem szabad az akkumulátortöltő készülék működtetni. Tölteni csak száraz helyiségben szabad, a töltőkészülékét nedvességtől óvjuk.

FIN: Ei sovellu alle 3-vuotiaille. Sisältää pieniä osia. Käytä vain suositeltuja tai vastaavatyypisiä paristoja. Älä sekoita eri paristotyyppisiä tai uusia ja vanhoja paristoja keskenään. Aseta paristot oikea napaisuus huomioiden. Poista tyhjentyneet paristot laitteesta. Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa ladata. Syöttötilittimiä ei saa oikosulkea. Huolehdi käytettyjen paristojen asianmukaisesta hävittämisestä. Ei lämpimä barn under 3 år. Innehåller små delar. Använd endast batterier av rekommenderad typ eller likvärdiga. Blanda icke förbrukade och nya eller batterier av olika typ. Applicera batterierna med polerna rätt. Tag ut tomma batterier. Ladda aldrig icke laddningsbara batterier. Anslutningsklämmor får inte kortslutas. Se till att batterierna blir anständigt förstörda. Innehåller batterierna för testning. Maahantuojat/Importör: Lelumyynti Oy, Helsingin/Helsingfors. Sällyt nämä tiedot. Paristolaturi pitää tarkastaa säännöllisin väliajoin mahdollisten vaarojen varalta, esim. ovatko kaapelit tai johto, tai kotelon muut osat vaurioituneet, ja että mahdolliset vauriot on korjattu kunnollisesti pätevän korjaajan toimesta. Laita vain kuivassa paikassa, suojella laitteita kosteudelta.

S: Var noga med att sätta i batterierna på rätt håll. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, utan lämna in de på speciella sopsstationer eller tillbaka till affären. Använd endast rekommenderade batterier. Byt av batterier bör ske av vuxna. Kontrollera batterierna ofta så att de inte börjar ladda. Ta ur förbrukade batterier ur leksaken. Ej återuppladdningsbara batterier får aldrig återuppladdas. Innan du laddar upp batterierna, ta ur dem ur leksaken. Batterierna ska laddas upp under uppsikt av någon vuxen. Blanda aldrig olika sorters eller gamla och nya batterier. Se till så att du inte kortsluter enheten. Batteriladdaren bör regelbundet undersökas för att upptäcka eventuella skador och risker, såsom skada på kabel, kontakt, hölje eller andra delar, och i fall sådana skador upptäcks, skall dessa repareras av kompetent person. Laddning ska ske på torr plats, utsatt inte enheten för väta.

DK: Sørg for at batterierne isættes korrekt. Brugte batterier må ikke bortskaffes med dagsrenovationen, men lægges i de dertil indrettede battericontainere, der findes mange steder, eller afleveres til miljøbilen eller på genbrugsstationen. Benyt kun de anførte batterier. Udsifting af batterier bør foretages af en voksen. Kontroller regelmæssigt, at batterierne ikke lækker. Opbrugte batterier fjernes fra legetøjet. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades. Batterier fjernes fra legetøjet før opladning. Genopladelige batterier oplades under opsyn af voksne. Benyt ikke forskellige typer batterier og bland ikke nye og gamle batterier. Polklammer må ikke kortsluttes. Batteriopladeren bør regelmæssigt ses efter for eventuelle (e) ødelæggelse(r), som for eksempel beskadigelse af kabel eller ledningen, stik, omgivelser eller andre dele, og i tilfælde af sådanne beskadigelser, bliver korrekt reparation af en kompetent person. Opladning må ikke ske, hvor der er vådt eller fugtigt.

N: Legg positive og negative poler riktig vei. Kast ikke brukte batterier i søppel, men bruk spesielle søppeidunker og retur stasjoner for batterier. Bruk kun de batteriene som er spesifisert. Batteriene kan kun byttes av voksne. Sjekk batteriene jevnlig for lekkasje. Fjern tomme batterier med en gang. Ikke bruk forskjellige typer batteri og ikke bland nye og gamle batterier. Batteriladeren bør kontrolleres jevnlig for skader, slik som på kabelen eller ledninger, kontakter, deksel eller andre deler. Har det oppstått slike feil må den umiddelbart repareres av en kompetent person. Lad batteriet på et tørt sted. Beskytt mekanismen mot fugtighet.

PL: Mocować baterie właściwymi biegunami. Używać tylko właściwych baterii. Regularnie sprawdzać stan zużycia baterii. Wyjąć puste baterie z zabawki. Baterii jednorazowych nie wolno powtórnie ładować. W przypadku używania akumulatorów, należy je przed ładowaniem wyjąć z zabawki. Baterie powinny być wymieniane wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie należy używać różnych rodzajów baterii i nie mieszać nowych ze zużyтыми. Po zużyciu wyjąć baterie dla uniknięcia ewentualnych wycieków. Zużytych baterii nie należy wyrzucać do śmieci, lecz pozostawić je w miejscach do tego przeznaczonych. Zastrzega się możliwość zmian technicznych i technicznych. Baterie przechowywać tylko w suchym miejscu i chronić przed wilgocią. Prosimy o zachowanie powyższych informacji do ewentualnej korespondencji.

P: Prestar atenção à polaridade correcta. As baterias gastas não deverão ser colocadas no lixo doméstico, mas nos pontos de recolha para baterias ou num depósito para lixos especiais. Só utilizar o tipo de bateria indicado. A troca das baterias só deverá ser feita por adultos. Verificar regularmente se as baterias se encontram em bom estado e não derramam. As baterias gastas deverão ser retiradas do brinquedo. Nunca tentar recarregar baterias que não são recarregáveis. No caso de baterias recarregáveis, retirá-las do brinquedo antes de as recarregar. A recarga deste tipo de baterias só deverá ser feita sob a orientação de um adulto. Só deverão ser utilizadas baterias do mesmo tipo. Nunca utilizar ao mesmo tempo baterias novas e baterias gastas. Os bornes de ligação nunca deverão ser curto-circuitados. Controlar a intervalos regulares eventuais defeitos no carregador de baterias. Se o carregador apresentar algum defeito, só poderá ser novamente utilizado após uma reparação completa. O carregamento das baterias só deverá ser feito em locais secos. Proteger o carregador contra a humidade.

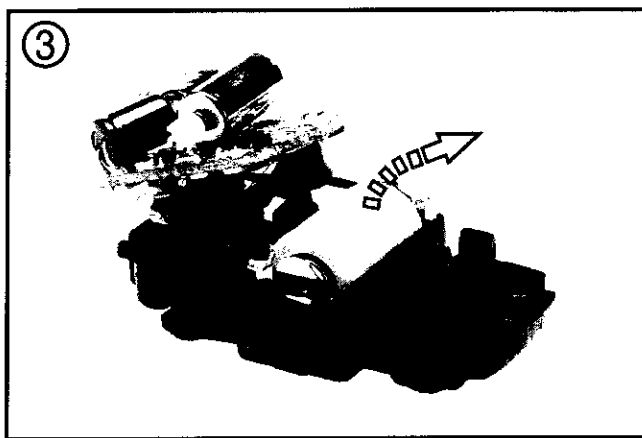
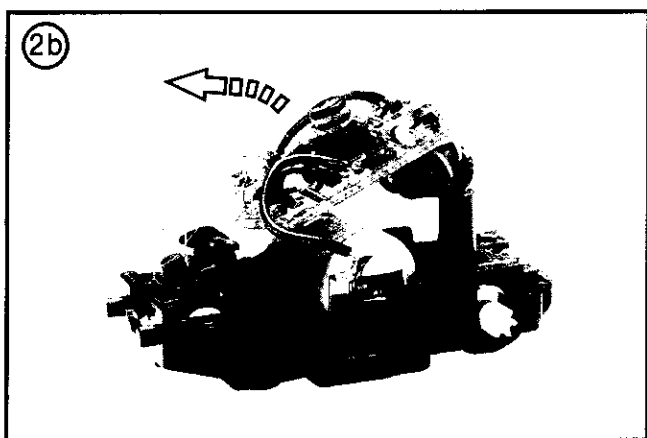
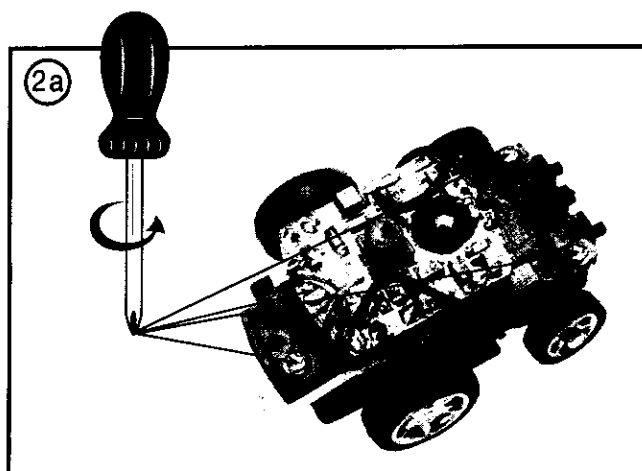
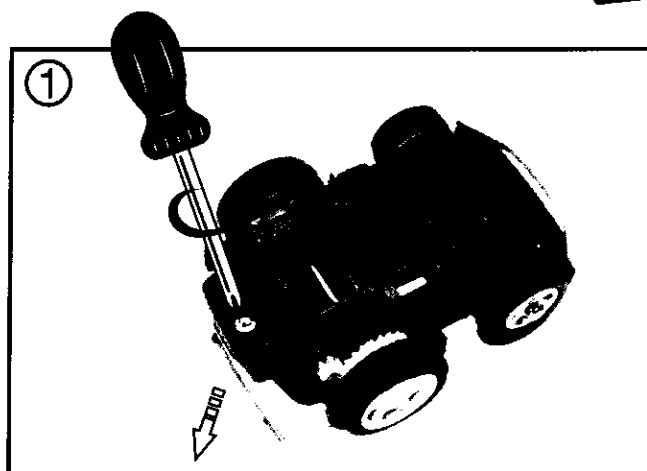
TR: Pozitif ve negatif uçları doğru yerleştiriniz. Kullanılmış pilleri çöpe atmayınız. Bunları biriktirip pil toplama merkezlerine veriniz. Sadece önerilen pilleri kullanınız. Piller yetiştirilmeden kullanılmamalıdır. Pillerin kalan ömrü düzenli olarak kontrol edilmelidir. Boş piller oyuncakta bırakılmamalıdır. Şarj edilemeyen piller, şarj edilemeye çalışılmamalıdır. Şarj edilecek piller şarj işleminden önce oyuncaktan çıkarılmalıdır. Şarj işlemi yetiştirilmeden yapılmamalıdır. Oyuncagin içinde farklı tip piller varsa yeni ve kullanılmış piller birlikte kullanılmamalıdır. Bağlantılar sıkıca devre olmalıdır. Şarj cihazı herhangi bir hasara karşı düzenli kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar durumunda tamamen onarılan kadar kullanılmamalıdır. Sadece kuru yerde şarj edilmeli, nemden uzak tutulmalıdır.

GR: Βάλτε τον θετικό και τον αρνητικό πόλο στη σωστή τους θέση. Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στον οικιακό απορριπτήριο. Δώστε τις σε σταθμό συλλογής απορριμμάτων ή δώδε τις σε ειδικό δοχείο απορριμμάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες μπαταρίες. Οι μπαταρίες να αλλάζονται μόνο από ενήλικες. Εξετάζετε τακτικά τις μπαταρίες για τυχόν διαρροή. Απομακρύνετε τις άδεις μπαταρίες από το παιχνίδι. Μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να μην επαναφορτίζονται. Πριν τη φόρτιση απομακρύνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από το παιχνίδι. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να φορτίζονται μόνο κάτω από την επίβλεψη ενήλικα. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών και ούτε να αναμειγνύετε καινούργιες με παλιές μπαταρίες. Το συνδεδεμένο τερματικό να μην είναι βραχυκυκλωμένο. Εξετάζετε συχνά τον φορτιστή για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης να μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή έως ότου αποκατασταθεί πλήρως η βλάβη. Να φορτίζετε μόνο σε ξηρό μέρος. Προφυλάξτε τη συσκευή από την υγρασία.

CE 0125

Zum Gebrauch in:	For use in:	Til brug i:
A utiliser dans:	Para uso en:	For bruk i:
Voor gebruik in:	Tarkoitettu käyttöön Suomessa:	Para utilização em:
Da usare in:	Til brug in:	Για χρήση στις χώρες:
D	F	L
E	FM	GR
A	S	IR
RL	DK	N
P		





D

Batterieentsorgung

Bitte entsorgen Sie den im Fahrzeug enthaltenen Akku gemäß nachstehender Anleitung:
1. Schraube entfernen und Gehäuse abnehmen
2. alle Schrauben entfernen und Platine entnehmen
3. Akku entfernen und bei den bestehenden Sammelstellen abgeben

GB

Battery disposal

Please dispose of the battery supplied with the vehicle in accordance with the following instructions:
1. Remove screw and take off cover
2. Remove all screws and take out sheet bar
3. Remove battery and take to approved disposal point

FIN

batterian hävittäminen

hävittääkää ajoneuvossa oleva akku seuraavan ohjeen mukaisesti:
1. poistakaa ruuvi ja nostakaa kotelo
2. poistakaa kaikki ruuvit ja irrottakaa pinilevy
3. irrottakaa akku ja toimittakaa se ongelmajätteen keräyspisteeseen

PL

usuwanie baterii

Znajdujący się w samochodzie akumulator należy usunąć zgodnie z następującą instrukcją:
1. odkręcić śrubę i zdjąć obudowę
2. odkręcić wszystkie śruby i wyciągnąć blaszkę
3. usunąć akumulator i oddać go do punktu zbiorczego

F

Élimination des piles

Prière d'éliminer l'accumulateur renfermé dans le véhicule conformément aux indications suivantes:
1. Retirer les vis puis ôter le boîtier
2. Retirer toutes les vis puis ôter la platine
3. Retirer l'accumulateur et le remettre à un lieu de collecte officiel

E

Eliminación de la batería

Sirvase deshacerse del acumulador que el vehículo incluye según las siguientes instrucciones:
1. Destornillar el tornillo y desmontar la caja.
2. Destornillar todos los tornillos y sacar la platina.
3. Retirar el acumulador y entregarlo en uno de los lugares previstos para su recogida.

S

Omhändertagande av batterier

Omhänderta batteriet som sitter i fordonet enligt följande anvisning:
1. Tag bort skruven och tag av höljet.
2. Tag bort alla skruvarna och tag ut kretskortet.
3. Tag ut batteriet och lämna in det på lämpligt insamlingsställe.

P

Eliminação da bateria

Por favor, elimine a bateria recarregável contida no veículo de acordo com as seguintes indicações:
1. Remova o parafuso e retire o revestimento.
2. Remova todos os parafusos e retire a placa.
3. Retire a bateria e entregue-a nos postos de recolha selectiva existentes.

I

Smaltimento batteria

Per lo smaltimento della batteria contenuta all'interno del veicolo si prega di seguire le seguenti indicazioni:
1. Rimuovere la vite e togliere l'involucro
2. Rimuovere tutte le vite e togliere la piastrina
3. Rimuovere la batteria e consegnarla ai centri di raccolta esistenti

CZ

Likvidace baterií

Prosim postarejte se o likvidaci akumulátorů, které jste obdrželi s lodí dle následujícího návodu:
1. Odstraňte šroub a sejměte kryt
2. Všechny šrouby odstraňte a vyjměte desku
3. Akumulátor odstraňte a odevzdejte ve sběrném místě

DK

Bortskaffelse af batterier

Bortskaf venligst køretøjets akkumulator iht. efterfølgende vejledning:
1. Fjern skruen, og tag huset af
2. Fjern alle skruer og tag platinen ud
3. Fjern akkumulator og aflever den på et samlessted

TR

Pillerin çıkartılması

Lütfen araçtaki pili, aşağıda tarif edildiği şekilde çıkartınız:
1. Vidayı söküp kutuyu çıkartınız
2. Bütün vidaları söküp platinı çıkartınız
3. Pili çıkartınız ve mevcut toplama yerlerine teslim ediniz

NL

Afvalverwerking accu

Zorgt u voor afvalverwerking van de accu die in het voertuig zit volgens de onderstaande handleiding:
1. Schroef verwijderen en behuizing eraf halen
2. Alle schroeven verwijderen en printplaat eruit halen
3. Accu verwijderen en afgeven bij de bestaande verzamelpunten

H

Elemeltávolítás

Kérjük, hogy a járműben levő akkumulátort az alábbi utasítás szerint távolítsa el:
1. Távolítsa el a csavart és vegye le a házát!
2. Minden csavart távolítson el, és vegye ki a platnát!
3. Távolítsa el az akkumulátort, és adja le az erre a célra létesített gyűjtőhelyeken!

N

Batteriaavskaffelse

Vennligst avskaff akkuset som er i kjøretøyet i henhold til vedlagte anvisning:
1. Fjern skruen og ta av kassen
2. Fjern alle skruene og ta ut platinen
3. Fjern akkuset og lever det inn på nærmeste avfallsdeponi.

GR

Μπαταρία στον κόβο απορριμμάτων υποκαρμύ

Παρακαλούμε όπως πετάξετε το συσσωρευτή (άκκου) που ανήκει στο όχημα ακριβώς όπως σας συνιστά η ακόλουθη οδηγία
1. Απομακρύνετε την βίδα και βγάλτε το περιβλήμα
2. Απομακρύνετε όλες τις βίδες και βγάλτε την πλατίνη
3. Απομακρύνετε τον συσσωρευτή (άκκου) και παραδώστε τον στα υφιστάμενα συλλεκτικά κέντρα

FCC Warning Statement:

The manufacturer is not responsible for any unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.